

**Art. 6.** Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Secrétaire d'Etat aux Pensions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril — Espagne, le 13 janvier 1983.

**BAUDOUIN**

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,

J.-L. DEHAENE

Le Secrétaire d'Etat aux Pensions,

P. MAINIL

F. 83 — 140

**13 JANVIER 1983. — Arrêté royal**  
portant exécution de l'article 42bis de la loi du 10 avril 1971  
sur les accidents du travail

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, notamment l'article 42bis, inséré par la loi du 2 juillet 1981 et modifié par l'arrêté royal n° 128 du 30 décembre 1982 modifiant la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail;

Vu l'avis du Comité de gestion du Fonds des accidents du travail;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant que les effets d'économies doivent produire leurs effets à partir du 1er janvier 1983;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales, de Notre Secrétaire d'Etat aux Pensions et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** A l'exception des règles stipulées ci-après, concernant le cumul partiel avec des pensions, les prestations accordées en exécution de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail sont cumulées intégralement avec celles octroyées en vertu de toutes autres règles de sécurité et prévoyance sociale, sous réserve toutefois des limitations ou exclusions prévues dans ces règles.

**Art. 2.** A partir du premier jour du mois à partir duquel un droit est créé pour une pension de retraite ou de survie en vertu d'un régime belge ou étranger de pensions de retraite ou de survie, les indemnités annuelles, rentes ou allocations des victimes ou ayants-droit sont diminuées jusqu'aux montants déterminés conformément à l'article 2 de l'arrêté royal du 21 décembre 1971 concernant les allocations et l'assistance sociale accordées par le Fonds des accidents du travail.

Lorsqu'il s'agit d'une pension de retraite ou de survie d'un ouvrier mineur qui a dû cesser toute activité professionnelle pendant sa carrière suite à un accident de travail ou qui a dû cesser le travail au fond de la mine afin d'être mis au travail en surface, est pris en considération, pour l'application du présent arrêté, par pourcentage d'incapacité permanente, le montant qui est d'application pour les victimes dont l'incapacité permanente dépasse 65 p.c.

**Art. 3.** Si le premier jour du mois, visé à l'article 2, tombe avant la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, les indemnités annuelles ou les rentes ne sont pas diminuées mais à partir de cette date, plus aucune augmentation n'est accordée, conformément à l'article 6 de l'arrêté du 21 décembre 1971 précité, jusqu'à ce que les montants visés à l'article 2 soient atteints.

L'augmentation du taux d'incapacité de travail suite à une révision à cause de l'aggravation de l'Etat de la victime ne peut pas donner lieu au paiement de montants supérieurs aux montants visés à l'article 2.

**Art. 6.** Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Staatssecretaris voor Pensioenen zijn ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril — Spanje, 13 januari 1983.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,

J.-L. DEHAENE

De Staatssecretaris voor Pensioenen,

P. MAINIL

N. 83 — 140

**13 JANUARI 1983. — Koninklijk besluit**  
tot uitvoering van artikel 42bis van de arbeidsongevallenwet  
van 10 april 1971

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, inzonderheid op artikel 42bis, ingevoegd bij de wet van 2 juli 1981 en gewijzigd bij koninklijk besluit nr. 128 van 30 december 1982 tot wijziging van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van het Fonds voor arbeidsongevallen;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de besparingseffecten met ingang van 1 januari 1983 uitwerking moeten hebben;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken, van Onze Staatssecretaris voor Pensioenen en op het advies van Onze in Raad vergaderende Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Met uitzondering van de hierna bepaalde regelen nopens de gedeeltelijke samenloop met pensioenen, worden de prestaties toegekend ter uitvoering van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 onbeperkt gecumuleerd met die verleend krachtens alle andere sociale zekerheids- en verzorgingsregelen onder voorbehoud nochtans van de in die regelingen voorziene beperkingen of uitsluitingen.

**Art. 2.** Vanaf de eerste dag van de maand vanaf dewelke een recht ontstaat op een rust- of overlevingspensioen krachtens een Belgische of buitenlandse regeling voor rust- of overlevingspensioenen, worden de jaarlijkse vergoedingen, de renten of de bijlagen van de getroffenene of de rechthebbenden verminderd tot de bedragen vastgesteld overeenkomstig artikel 2 van het koninklijk besluit van 21 december 1971 betreffende de bijlagen en de sociale bijstand verleend door het Fonds voor arbeidsongevallen.

Wanneer het gaat om een rust- en overlevingspensioen van een mijnwerker, die gedurende zijn loopbaan omwille van een arbeidsongeval elke verdere beroepsactiviteit heeft moeten stopzetten of de ondergrondse arbeid heeft moeten verlaten teneinde op de bovengrond tewerkgesteld te worden, wordt voor de toepassing van dit besluit per procent blijvende ongeschiktheid het bedrag in aanmerking genomen dat van toepassing is voor de getroffenene van wie de blijvende ongeschiktheid meer dan 65 pct. bedraagt.

**Art. 3.** Indien de eerste dag van de maand, bedoeld in artikel 2, is gelegen vóór de datum van inwerkingtreding van dit besluit, worden de jaarlijkse vergoedingen of de renten niet verminderd, maar worden vanaf deze datum geen verhogingen meer toegekend overeenkomstig artikel 6 van het voormeld besluit van 21 december 1971, tot de in artikel 2 bedoelde bedragen bereikt zijn.

De verhoging van de graad van arbeidsongeschiktheid voortvloeiend uit een herziening wegens verergering van de toestand van de getroffenene mag geen aanleiding geven tot het uitkeren van hogere sommen dan de in artikel 2 bedoelde bedragen.

**Art. 4.** Les organismes et personnes visés à l'article 42bis de la loi transfèrent le montant des indemnités annuelles ou des rentes visées à l'article 2, au Fonds des accidents du travail.

Le Fonds communique aux organismes et personnes visés à quels titulaires l'article 2 est d'application, et à partir de quelle date le montant des indemnités annuelles ou rentes doit être transféré.

Les indemnités annuelles ou rentes qui sont dues après cette date, doivent être transférées au Fonds des accidents du travail, au plus tard un mois après la date à laquelle elles sont dues.

Si le montant n'est pas versé dans le délai fixé, les majorations de cotisations et intérêts de retard sont dus, conformément aux dispositions des articles 9 et 10 de l'arrêté royal du 30 décembre 1976 portant exécution de certaines dispositions de l'article 59ter de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail.

**Art. 5.** Les organismes chargés de l'octroi ou du paiement des pensions de retraite ou de survie, visées à l'article 2, sont tenus de communiquer au Fonds des accidents du travail tous renseignements et données afin de permettre au Fonds d'exécuter les obligations découlant du présent arrêté.

Les organismes concernés déterminent d'un commun accord les modalités d'exécution de cet article.

**Art. 6.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1983.

**Art. 7.** Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Secrétaire d'Etat aux Pensions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril — Espagne, le 13 janvier 1983.

**BAUDOUIIN**

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,

J.-L. DEHAENE

Le Secrétaire d'Etat aux Pensions,

P. MAHNIL

**MINISTÈRE DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE  
ET MINISTÈRE DES CLASSES MOYENNES**

F. 83 — 141

**13 JANVIER 1983.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 30 juillet 1964 portant les conditions dans lesquelles l'application de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité est étendue aux travailleurs indépendants

BAUDOUIIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, notamment l'article 22, alinéa 1er, 1°, modifié par les arrêtés royaux n° 38 du 27 juillet 1967 et n° 74 du 10 novembre 1967 et la loi du 27 juin 1969;

Vu l'arrêté royal du 30 juillet 1964 portant les conditions dans lesquelles l'application de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité est étendue aux travailleurs indépendants, notamment l'article 1er, modifié par les arrêtés royaux des 10 novembre 1967, 27 décembre 1967, 29 juin 1970, 7 novembre 1973, 7 avril 1977, 21 novembre 1977, 3 avril 1980 et 19 juin 1981;

**Art. 4.** De instellingen en personen bedoeld bij artikel 42bis van de wet maken het bedrag van de jaarlijkse vergoedingen of de renten, bedoeld bij artikel 2, over aan het Fonds voor arbeidsongevallen.

Het Fonds deelt aan bedoelde instellingen en personen mede op welke gerechtigden artikel 2 van toepassing is, en vanaf welke datum het bedrag van de jaarlijkse vergoedingen of renten moet worden overgemaakt.

De jaarlijkse vergoedingen of renten die na deze datum verschuldigd zijn, moeten uiterlijk één maand na de datum waarop ze verschuldigd zijn, overgemaakt worden aan het Fonds voor Arbeidsongevallen.

Wanneer het bedrag niet binnen de vastgestelde termijn is gestort, zijn de bijdrageopslagen en de verwijlinteressen overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 9 en 10 van het koninklijk besluit van 30 december 1976 tot uitvoering van sommige bepalingen van artikel 59ter van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 verschuldigd.

**Art. 5.** De instellingen belast met de toekenning of de uitbetaling van de bij artikel 2 bedoelde rust- of overlevingspensioenen zijn verplicht alle gegevens en inlichtingen aan het Fonds voor arbeidsongevallen mee te delen om het Fonds toe te laten de verplichtingen voortvloeiend uit dit besluit uit te voeren.

De betrokken instellingen bepalen in gemeen overleg de uitvoeringsmodaliteiten van dit artikel.

**Art. 6.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1983.

**Art. 7.** Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Staatssecretaris voor Pensioenen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril — Spanje, 13 januari 1983.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,

J.-L. DEHAENE

De Staatssecretaris voor Pensioenen,

P. MAHNIL

**MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG  
EN MINISTERIE VAN MIDDENSTAND**

N. 83 — 141

**13 JANUARI 1983.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 juli 1964 houdende de voorwaarden waaronder de toepassing van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering tot de zelfstandigen wordt verruimd

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, inzonderheid op artikel 22, eerste lid, 1°, gewijzigd bij de koninklijke besluiten nr. 38 van 27 juli 1967 en nr. 74 van 10 november 1967 en de wet van 27 juni 1969;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 juli 1964 houdende de voorwaarden waaronder de toepassing van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering tot de zelfstandigen wordt verruimd, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 10 november 1967, 27 december 1967, 29 juni 1970, 7 november 1973, 7 april 1977, 21 november 1977, 3 april 1980 en 19 juni 1981;